

FARAH NADER

Translator, Lebanese

Location: Jdeideh- Lebanon

Email: farah.nader@live.com

Phone: 009613044981

PROFILE

Adept in translating diverse subject matter across various domains, including but not limited to: Medical, Economic, Legal, Journalistic, Scientific, Technical and Subtitling

CAREER OBJECTIVE

Seeking a position in the field of translation where I can leverage my expertise and proficiency to contribute to the success of the organization while further developing my professional competencies

EXPERIENCE

Freelance Translator | February 2022 – Present

Collaborating with diverse clients on translation and proofreading assignments, encompassing document translation, subtitling, and transcription tasks.

Translator | May 2016 - January 2022

Image Production House | Lebanon and United Arab Emirates

Key Responsibilities:

- Subtitling and dubbing for Movies, Series and TV programs.
- Providing audio descriptions for visually impaired individuals.
- Collaborating with prominent clients including OSN, MBC, Dubai Media Incorporated, Discovery, National Geographic and Bein.

Translator | March 2015 - May 2016

CARMA International | Lebanon and United Arab Emirates

Key Responsibilities:

- Conducting media monitoring and curating news content.
- Crafting summaries of news articles and reports.
- Translating and meticulously proofreading various documents.
- Transcribing audio into written scripts for broadcast purposes.
- Assisting in the preparation and editing of reports.
- Collaborating with esteemed clients, including Qatar National Bank (QNB), UAE Prime Minister's Office, Dubai Customs, Aramex, Dubai Electricity & Water Authority (DEWA), Roads and Transport Authority (RTA), and Telecommunications Regulatory Authority (TRA).

Internship | April 2014 - August 2014

Beyt Al Tarjama for Legal Translation

Training focusing on Legal Translation

EDUCATION

Lebanese International University | 2011-2014

Bachelor of Arts in Translation

Relevant Courses:

- Legal Translation
- Economic Translation
- Medical Translation
- Journalistic Translation
- Scientific and Technical Translation
- Translation of UN Documents

Goethe Institute | 2011-2012

Certificate in German Language - Level B1

Shoof National College | 2010-2012

High School Diploma

SKILLS AND LANGUAGE

Technical Skills:

- Proficient in Microsoft Office Suite
- Subtitling and Synchronization
- Dubbing
- Transcription
- Proofreading, Editing and Quality Check
- Polyscript Program
- Subtitle Edit program

Languages:

- Arabic (Fluent)
- English (Professional)
- French (Professional)
- German (Beginner)
- Spanish (Beginner)

References

Diala Maalouf

Head of Translation and Proofreading at Image Production House

Concord Center 15th Floor, Dunant Street, Beirut, Lebanon

P.O.Box 14/6598 | t: +9611754854 | f: +9611748503

diala.maalouf@iphstudios.com

www.iphstudios.com

Ahmed Bayram

Team Leader at CARMA

Regional Media Manager for Middle East & Eastern Europe

Save the Children

Sodeco Square, Block B first Floor, Ashrafieh, Beirut, Lebanon

T: +96171562855

ahmed.bayram@savethechildren.com